



Annual report

**CCFM**



CENTRE CULTUREL  
FRANCO-MANITOBAIN



ENTRÉE PRINCIPALE

340





# TABLE OF CONTENTS

<b>Message from the president and CEO</b>	4
<b>Mandate and vision</b>	5
<b>Programming</b>	6
<b>Visual arts</b>	7
<b>Mardi Jazz</b>	8
<b>Coup de coeur francophone</b>	9
<b>Comedy</b>	10
<b>Youth programs</b>	11, 12
<b>Community events</b>	13
<b>A growing community</b>	14
<b>In the news</b>	15
<b>Cultural partnerships</b>	16
<b>Financial statement</b>	17

For the complete financial statement results visit [ccfm.mb.ca/en/annual-report](http://ccfm.mb.ca/en/annual-report)



## MESSAGE FROM THE PRESIDENT AND THE CEO

The winds of change continue to blow gently at the Centre culturel franco-manitobain! The year 2018-19 was a busy one and we are pleased to share our activities with you.

As you know, your CCFM has been evolving for some time. Following the strategic design process launched at the end of 2017-18, the Board and CCFM staff worked together this year to analyze the reports and develop its new strategic framework. We have adopted an inspiring mission: Innovative, dynamic and welcoming, the CCFM is a catalyst for artistic vitality, which makes it the ideal meeting place for a modern and diverse Francophone community, connected to its culture. In addition, our new manifesto reflects our new way of doing and acting, in the spirit of by, for and with our community.

We are pleased to see that the CCFM's diverse annual programming continues to appeal to our audiences. We continue to offer a wide range of activities for all ages and tastes. Little by little, we are re-imagining and renewing our programming. Our hope is to continue to enhance our participants' experience and diversify our audiences. With this in mind, we have largely renewed the decor of the Santa Claus's Village and added an activity for adults and families in the evening, we have moved the Fête de la Saint-Jean-Baptiste to Whittier Park to add the Festival du Voyageur as a partner for this important community celebration and programmed artists of various musical genres, linked to but not exclusively pure to jazz, in order to attract a new and wider audience to our Mardi Jazz series. Other additions such as the Jets playoff series evenings in the Antoine Gaborieau Hall, Le Rire Zone shows and an exhibition in our gallery to celebrate the 50th edition of the Festival du Voyageur's snow sculpture were all well appreciated by our publics.

This year saw a major renewal of our Board of Directors with four new members joining, and most notably a new President. « I am excited to join the CCFM Board of Directors and provide my support and energy. I feel privileged to be able to participate in this wonderful project, which is the renewal of the centre in order to better serve our great Franco-Manitoban community, » Réal Curé, President. We also welcomed Michelle Freynet and Alphonse Lawson-Héllu to our Board of Directors.

The renewal of our cultural centre and its services is a long-term project that requires patience and great passion. Ginette joins me and all members of the Board of Directors in thanking the staff of the CCFM for their dedication and hard work."

Of course, we rely on the support of our many community partners, funders, sponsors and volunteers without whom we would not be able to carry out all our initiatives. A big thank you to all of you! Thank you also to all the artists who create, who make us laugh, dance, sing, appreciate and reflect - you are the heart of our sector! And finally, thank you, dear members of our community for your presence and participation. The CCFM is a societal project and its success depends on all of us. We are convinced that together we will succeed!

Réal Curé, President  
Ginette Lavack, CEO



# MANDATE AND VISION

The CCFM offers a variety of activities to suit all ages and tastes. Since 1974, the CCFM has played an important role by showcasing all forms of French-language cultural and artistic activities. Recognized as a cultural center and hub of French cultural life in Manitoba, it delivers performance and visual arts programming as well as community and educational programs to residents of Manitoba and beyond.

## VISION

The CCFM is a catalyst for artistic vitality whose innovation, dynamism and openness make it a hub for a modern and diverse Francophonie with strong ties to its culture.

## MANDATE

As a Manitoba Crown agency, the CCFM's mandate is to present, promote, foster and sponsor cultural and artistic activities in the French language for all Manitobans; and manage and develop the buildings and property within the area where the corporation has jurisdiction.

## 340 PROVENCHER

Three key buildings for the cultural development of French in Manitoba; 10 dynamic groups that join together participants of all ages and backgrounds, on one cultural campus where activities take place in a multitude of cultural and heritage disciplines.

### 340 Provencher — Our tenants

The CCFM is home to artistic and cultural groups that contribute to the cultural and artistic vitality of the Franco-Manitoban community, including:

**Le 100 NONS**, **Les Éditions du blé**, **Envol 91 FM** community radio, **La Chorale des Intrépides**, **L'Alliance chorale du Manitoba**, **CJP** (Provincial youth council), and **Freeze Frame Manitoba**. The public also has access to the Heritage Centre (**Centre du patrimoine**) and the **Cercle Molière** theatre through the CCFM.

LIM: the final game

# PROGRAMMING

The CCFM's varied annual programming covers several artistic and cultural disciplines, including music, comedy, improvisation, visual arts, cinema, young audiences and community events.

The following is an overview of the highlights of 2018-2019!

In 2018-2019,  
about **48,000** people  
came to the 340  
Provencher to attend  
one of the **701** cultural  
activities of the CCFM's  
programming.

*Coups de coeur francophone :  
Jérémie & The Delicious Hounds*

*Santa's Village:  
An Enigma Escapes adventure*

# VISUAL ARTS

## Our exhibitions in 2018-2019:

- Françoise Ségard, *A Bird's Eye View*
- *Manitoban inspirations, Works from the CCFM's permanent collection* (curated by Emilie Lemay)
- Stéphanie Morissette, *Fable of the decline*
- Carole Baillargeon, *Thus...*
- *50/30 years of ephemeral pleasure* (curated by Roger Lafrenière)
- Véronique Doucet, *Slowing Down Time*

This season, the CCFM Art Gallery hosted six exhibitions, presented by artists from Manitoba and Quebec.

One of the recurring themes in 2018-2019 was to take a step back and reflect on our environment (Overview perspective) and in particular, our impact on nature (Fable of decline, SloHonourablewing down time).

To further the reflection, we presented a panel discussion on ephemeral art in March 2019, moderated by artist Emilie Lemay.

## An interprovincial project

Since 2018, the CCFM has been a member of the **Réseau N.O.**, a group of Francophone artist-run centres in northern and western Canada.

As part of the Réseau N.O.'s project "Contextualizations," a Vancouver artist, **Aurélia Bizouard**, came to Winnipeg for a two-week artist residency.

In partnership with the **Maison des artistes visuels**, the CCFM organized a round table discussion on the theme of ephemeral art in March 2019.

Aurélia Bizouard then presented the results of her work at the CCFM to some 40 people, including Manitoba's Minister of Sport, Culture and Heritage, the Honourable Cathy Cox.



**Visual arts**  
**2018-2019 in numbers:**

- 6 exhibitions
- 160 people attended our exhibit openings
- 2 projects carried out with community partners (Festival du Voyageur, Maison des artistes)



**Top image:**  
 «Penser Penché», installation by Françoise Ségard.

**From top to bottom:**  
 - Round table discussion, «What is ephemeral art?», moderated by Emilie Lemay.  
 - Carole Baillargeon, *Thus...* An exhibition of 140 pairs of scissors.  
 - Véronique Doucet in front of one of her works from her exhibit *Slowing down time*.  
 - Presentation of the «Aurora Civitas» project by Aurélia Bizouard.





## One of the longest running concert series in Winnipeg.

Mardi Jazz, which began at the CCFM in 1986, continues to attract many bebop, Latin jazz and swing fans every week.

While continuing to showcase the best of Winnipeg's jazz scene, this year we wanted to diversify our programming to include artists whose music is on the borders of jazz. A natural evolution for us, in order to diversify our audience and modernize Mardi Jazz, to make it **an ever more inclusive event**.

For example, we welcomed soul and funk groups such as **Ego Spank** and **Jérémie and the Delicious Hounds**. During these two concerts, our venue was filled to 90% of its capacity!

The CCFM wishes to **continue this effort to diversify our programming** and our audience in the coming year.

We will relaunch our partnership with the **University of Manitoba** and the Desautels School of Music, in order to include 3 to 4 performances by students and teachers of the program at Mardi Jazz.

We also had the honour and privilege of welcoming the legendary Winnipeg guitarist **Chet Breau**, for his great comeback on stage!

### **Top image:**

*Marc Wencelius, jazz artist from Montreal.*

### **From top to bottom:**

- *Ego Spank's show was one of this year's great successes. Nearly 100 people attended.*
- *The Franco-Métisse musician Andrina Turenne*
- *Ron Paley has been playing regularly at Mardi Jazz since the creation of the event in 1986.*
- *Guitarist Keith Price presented his new project, Trio Antipodes at Mardi Jazz, and celebrated the launch of their first album.*

### The 33rd season of Mardi Jazz in numbers:

- 2144 paid attendance
- 270 musicians
- 40 concerts



# COUP DE COEUR FRANCOPHONE

Presented each November in Montreal and in nearly 45 Canadian cities, the **Coup de coeur francophone festival** gives artists from across the country the opportunity to perform to new audiences - and for these audiences, to discover emerging artists.

At the CCFM, each «Coup de Coeur» evening was organized around a musical genre (pop, hip-hop, soul and finally rock).

In 2018, we welcomed Quebec pop legend **Luc de Larochellière**, the big-hearted slammer **Yao**, the talented French rapper **Shawn Jobin**, and the former candidate of "La Voix Québec," **Antoine Lachance**.

Local artists such as **Alpha Toshineza** and **Jérémie and the Delicious Hounds** were also paired with our guest performers. Such performances are great opportunities for exchanges between artists and also provides the Manitoba public with the opportunity to see the quality and talent of the Canadian Francophone music scene.

While attendance decreased slightly this year, in 2019 we would like to review the festival format in order to reach a wider audience.

## Coup de Coeur francophone 2018 in figures:

- More than 200 attendees over 4 dates
- 27 musicians from 4 different provinces (Manitoba, Saskatchewan, Quebec and Ontario)

**Top Image:**  
Antoine Lachance

**From top to bottom, left to right:**  
- Luc de Larochellière  
- Alpha Toshineza and Shawn Jobin  
- YAO  
- Etienne Fletcher



# COMEDY

## A new team for the Manitoba Improv League

The CCFM was thrilled to announce the addition of a fifth team for last year's **Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM, the improv league)** season: The whites! This is the first time since the League's inception in 1990 that a 5th team has joined the party. We owe this innovation to the large pool of humorous talents in the Francophone community.

## Sing the night away!

Another initiative launched this year: **Karaoke nights following our Improv matches.**

Just when we thought that our improv players were all played out... their night is just getting going! Due to interest from our participants and attendees, we launched Karaoke following the improv match. Improv players and our general public have a ton of fun singing to their favourite songs – English classics get an impromptu on the spot translation and French songs loved by all get generous applause.

This initiative is an effort towards being a social club for the young people in our community, we have set up karaoke parties in the Antoine-Gaborieau hall. These free evenings, from 10 p.m. to midnight, have been a hit so far!

## The Just for Laughs tour, a growing success

Nearly 200 people came to the **Gala des Rendez-vous de la francophonie** on March 16, 2019, twice as many as last year.

Five comedians from Manitoba, Acadia and Quebec (**Mario Jean, Julien Dionne, Silvi Tourigny, Michel Roy** and **Antoni Rémillard**) took to the Pauline-Boutal stage to make francophones from all over the province laugh.

The success of this evening, organized in partnership with **Just for Laughs**, creates new opportunities for future collaborations in order to bring comedians from the East to Manitoba.



### The 2018-2019 Manitoba Improv League in numbers:

- 25 LIM matches
- 1,270 paid admissions, an average of 51 people per match
- 35 players
- 16 volunteers



*Top Image:*  
Improvisation match

*From top to bottom:*

- Two LIM players in the final

- The referees count the public's votes to decide whose improvisation was the best

- Acadian Julien Dionne hosted the Rendez-vous de la francophonie gala.

- The star Mario Jean made the audience laugh a lot during the gala!



# YOUTH PROGRAMS

## Un, deux, trois, quatre...

In 2018-2019, 92 children learned dance steps at the **CCFM Dance School**. These classes in traditional French-Canadian jigging, hip-hop, ballet and jazz take place every week from September to May, with professional teachers.

The year ends with a recital in the Pauline-Boutal Hall, where the families of the dancers can come and admire the students' progress. Once again, the end-of-year recital was a sold-out affair!

## In our «Young Public» Series

Each season, we present 3 to 4 youth shows that we promote to schools. These activities allow young people to have fun and learn about various subjects, in French, in a relaxed and comfortable environment outside of school.

In May, **Bill Bestiole** presented the fascinating world of insects and other small animals to a very attentive audience.

In October, we welcomed the quintet of **Buzz Cuivre** (Quebec) who presented their show «L'histoire de la musique»: an introduction to music and instruments for ages 12 and up.

Finally, in January we saw **Le Bibliothécaire**, a show in which a wacky and clumsy character inspires children with a taste for reading.

### Top Image:

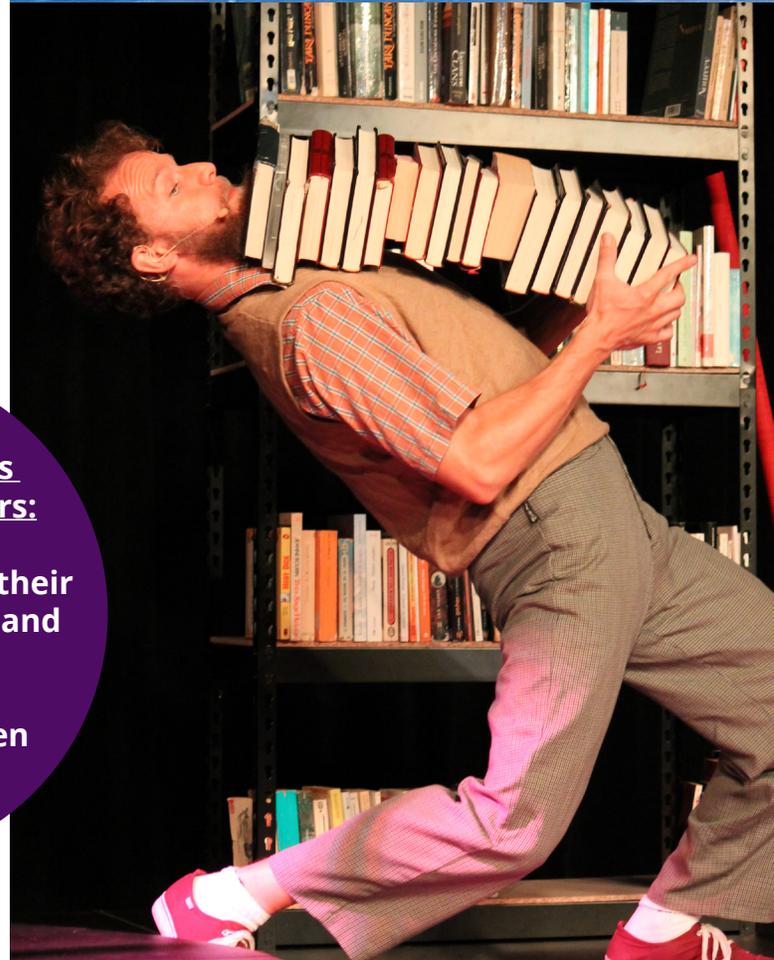
End of year recital from the CCFM School of Dance.

### From top to bottom:

- End of year recital from the CCFM School of Dance.  
- «Le Bibliothécaire», a show from our Young Public series that delighted children aged 5 to 12.

## Young Public Series 2018-2019 in numbers:

- 3 shows selected for their educational qualities and their originality
- 1902 happy children



# YOUTH PROGRAMS

## A new Saint-Jean-Baptiste Day celebration

The annual celebration of Canada's Francophones organized each year by the CCFM and our partners at **Pluri-elles**, took place this year at Whittier Park and Fort Gibraltar.

Why Fort Gibraltar? Because in addition to being an important place in the history of French Canadians, it is a wonderful park setting in Saint-Boniface and provides access to new activities. Indeed, thanks to our partnership with the Festival du Voyageur, several students were able to visit the Fort during the day.

## Santa Claus speaks French!

Every winter for nearly 40 years, the CCFM has been transformed into **Santa Claus's Village**.

This year we have renovated the Village's decor by adding a brand-new puppet theatre, as well as a kitchen where Mrs. Clause makes her famous «magic cookies». We also elaborated our programming in the village to allow a greater immersion in the magical world of Christmas.

This year, we welcomed nearly 2,400 children to Santa's Village in the Jean-Paul-Aubry.

## Finding the soul of an artist

The CCFM's gallery welcomes both local and national artists working in a variety of mediums. The arrival of these Francophone artists gives us the opportunity to offer schools art workshops in French for children of all ages.

In 2018-2019, more than 200 children participated in this introduction to the practice of visual arts. Three artists provided workshops: Françoise Ségard (creation on beeswax), Stéphanie Morissette (creation from paper) and Véronique Doucet (composition with paint).



*From top to bottom:*  
 - Children enjoy the make-up, balloon and tattoo stands at Saint-Jean-Baptiste Day.  
 - Some are eager to get on Santa's lap!  
 - Quebec artist Véronique Doucet gives a workshop to students in Grade 10.



# COMMUNITY EVENTS

## Season launch

For the first time in many years, the CCFM presented its annual program at a special event organized in partnership with Le Théâtre Cercle Molière.

This **18-19 Season Launch**, attended by 80 people, allowed us to present to the public the new activities that made up our annual programming. It was also an opportunity for us to meet our audience and continue a dialogue with them.

## Francophones support the Jets!

The Winnipeg Jets' qualification for the National Hockey League playoffs created a buzz across the city.

The CCFM wanted to get in on the action and for the occasion, we offered a space for members of the Francophone community to watch the games together and support our NHL team.

In all, more than 120 people attended the 7 games screened in our Antoine-Gaborieau hall. Our partners for the event was none other than Envol 91 FM, our local community radio station who broadcast a live show called "Yan Dallaire et ses experts," during the games. Yan and his team of experts provided fun and insightful commentary throughout the games and really engaged with our public.

## The French soccer team-world champion!

Still in sport, an area rarely represented before at the CCFM, we broadcast the World Cup soccer final in July 2018 where the French team faced off with the Croatian team.

This event presented in partnership with L'Alliance française du Manitoba and Envol 91 FM, was not only sold out, it was also our most covered event in the media (8 articles, including two national covers and one from the Winnipeg Free Press).



**Top Image:**  
Envol 91 FM live from Antoine-Gaborieau Hall during the screening of a Winnipeg Jets game.

**From top to bottom:**  
- The 2018-2019 season launch TCM-CCFM  
- The 2018-2019 season launch TCM-CCFM  
- Jets fans came in large numbers during the playoffs.  
- The French were celebrating France's victory at the World Cup soccer tournament

# A GROWING COMMUNITY

## Social networks are at the heart of our communication strategy.

In 2018-2019, the CCFM has increased its presence on Facebook, Twitter and Instagram, through various posts (videos, photos, live recordings). These allow us not only to promote our activities, but also to promote our brand and strengthen our relationship with the public.

With the aim of being accessible and attentive to our audience's concerns and remarks, we have increased our response rate to people who contact us via social networks.

On Facebook, the number of CCFM subscribers has increased by 20% this year (from about 3,100 to 3,700 subscribers). On Instagram, we doubled our network (from 400 to 800 subscribers) and our stories are seen by a hundred people on average.

## Our presence on the web is reinforced.

The creation of a Google Enterprise for the CCFM allowed us to receive more comments and compliments from our customers. It also allowed us to improve our SEO performances.

## Our newsletter

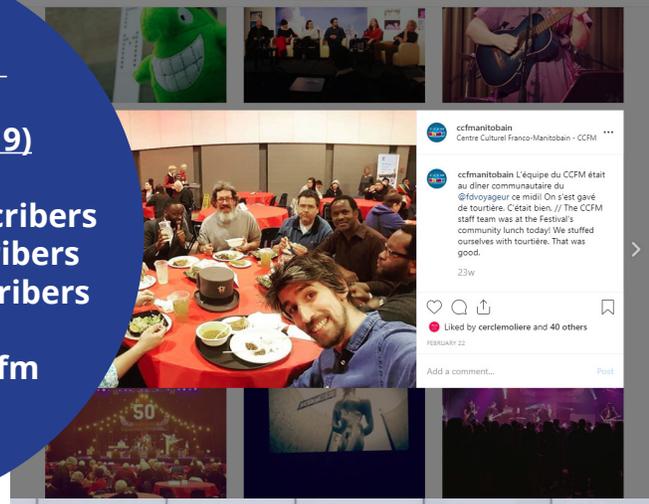
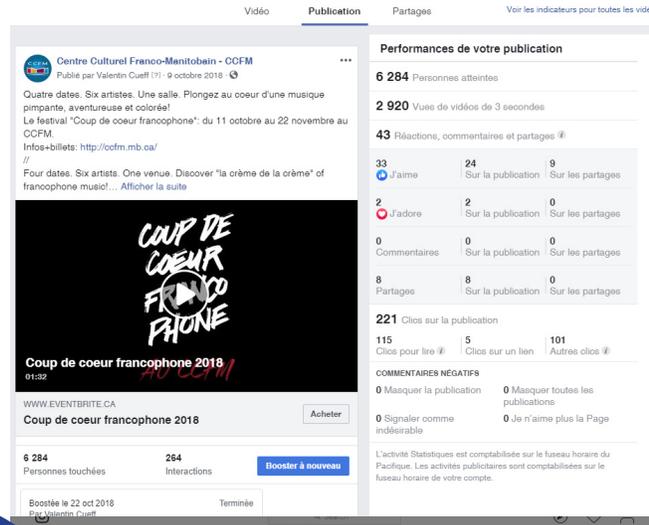
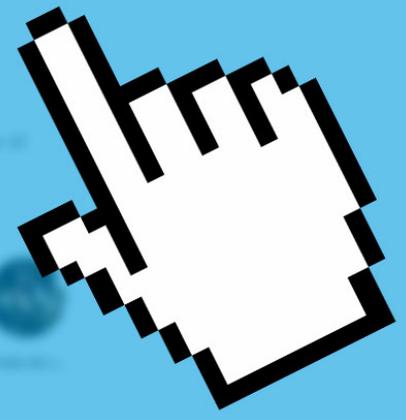
We have also created a new monthly newsletter, called the Bav'ART.

Sent each month to more than 700 people and posted on our social media pages, it gives us the opportunity to communicate about our activities and share exclusive offers.

**The CCFM digital community in figures (May 2019)**

- Facebook: 3 740 subscribers
- Twitter: 1 545 subscribers
- Instagram: 805 subscribers

**#monccfm / #myccfm**



# IN THE NEWS

## Strengthening our relationships with francophone & anglophone medias

In 2018-2019, the CCFM's programming was featured **118 times in one of Manitoba's francophone medias** (*Ici Manitoba, La Liberté, Envol 91 FM*), on radio, TV, print newspaper and online.

13 special Envol 91 FM shows were broadcasted live from the Antoine-Gaborieau hall, during the Jets' playoff games (7 games) and the World soccer cup (6 games).

Elsewhere in Manitoba, Mardi Jazz is the event which gets lots of attention. Our jazz shows are mentioned every week in Ray Alexander's show *Fascinatin' Rhythm (101.5 UMFM)* and are frequently featured in **Travel Manitoba's** «*Hot this Week*» articles. (12 times this year).

We have also been featured in The Lance several times over the year and done two interviews on CJOB.

Regarding advertising: the CCFM and the Théâtre Cercle Molière made an agreement with La Liberté for a double ad on two pages, published every week. The originality of these ads was noticed and beneficial for all parties involved.

**CCFM's visibility in French medias in 2018-2019**

- 26 interviews with Envol 91 FM + a presentation of the CCFM's programming every two weeks on the show *Yan Dallaire & co* (15 times in 2018-2019).
- 64 articles with Radio-Canada Ici Manitoba, on all mediums (Radio, TV, Website), including 5 live appearances for the TV news.
- 16 articles in the weekly *La Liberté*, including a front page (the Season launch).



## Le 340 Provencher : le centre d'attraction culturelle

La saison 2018-2019 annonce une nouvelle ère au 340 Provencher. Pour marquer le coup, le Théâtre Cercle Molière (TCM) et le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) se sont unis pour lancer conjointement leurs nouveautés.

Les organismes ont tout à gagner à travers cette collaboration. Gisette Lavack: «Le nombre fut la force. Il faut saisir toutes les occasions qu'on a de se retrouver et partager les ressources. Ça crée des plus beaux produits, ça nous permet d'avoir plus d'événements et des activités de qualité. Et c'est plus le fun ensemble».

Ainsi, le 6 septembre, les amateurs de culture ont pu découvrir la saison du CCFM qui conservera ses activités phares comme la LM, les Mardi Jazz, et la programmation jeunesse, mais ajoutera aussi de nouvelles touches. Gisette Lavack précise: «Au printemps dernier, nous avons organisé un forum ouvert avec un public cible. Ils ont demandé une évolution de la programmation culturelle et nous avons répondu à l'attente de nos partenaires, ainsi qu'un partenariat avec la Fédération des parents du Manitoba qui nous permet d'offrir un service de garde pour les parents souhaitant voir.

Nous lançons aussi le Passeport TCM, qui permettra aux abonnés de bénéficier de différents types de produits chez nos partenaires, ainsi qu'un partenariat avec la Fédération des parents du Manitoba qui nous permet d'offrir un service de garde pour les parents souhaitant voir.

Geneviève Pelletier, directrice artistique et générale du Théâtre Cercle Molière (à gauche), et Gisette Lavack, directrice générale du CCFM (à droite).



**Folklorama : bilan positif du pavillon canadien-français**

ICI Manitoba

Une centaine d'oiseaux juste à l'oreille

Suivez La Liberté sur facebook

Le Centre culturel franco-manitobain et

**LANCLEMENT D** 6 SEPT

**E SAISON 18** EMBRE

gratuite!

# CULTURAL PARTNERSHIPS

We have already presented - especially on the Community Rendez-vous page - several projects conducted in partnership with other organizations.

The list of these projects is actually much longer: 119 of our activities was the result of collaborations with community partners.

These efforts to build new bridges are at the heart of our vision for the CCFM: to become the heart of a strong francophone culture, a place of sharing and exchange.

## 100% local jokes

### Le Rire Zone

With :«Le Rire Zone» and *Juste pour rire* management

Created in 2017, this event gives the opportunity to local comedians (veterans and newbies) to get on a stage and perform in front of an audience.

We presented two «Le Rire Zone» shows this year at the CCFM, in October and January. These two events attracted about 140 people in all in Antoine-Gaborieau hall.

## To promote expression in French

### Spoken Word

With: *Alliance française du Manitoba, Maison Gabrielle-Roy and Éditions du Blé*

These events are hosted by a different partner group every 3 months. « Spoken Word» is an open-mic night where people are invited to express themselves in the way they want (poetry, music, etc.) in the language they prefer.

## Your mission: To escape Santa's Village

### Santa's Village: an Enigma Escapes adventure

With: *Enigma Escapes*

Although we hosted Santa's Village for decades, this was the first time we proposed an activity of this kind. In partnership with the Winnipeg-based escape room company «Enigma Escapes», we built a game in the Village for adults and families.

Over 3 nights we welcomed 33 teams of 4 players (132 people) who took on the challenge.



**Top image:**  
The 50th Festival du Voyageur at the CCFM

**From top to bottom:**  
• MC and writer Amber O'Reilly and French poet Sébastien Gaillard, during a Spoken Word night at the CCFM.

• A team playing at «Santa's Village: an Enigma Escapes adventure»

• Comedian Micheline Marchildon on stage during a Rire Zone night.

# CULTURAL PARTNERSHIPS



## Celebrating winter!

**Exhibition: «50/30 years of ephemeral pleasure»**

*With: Festival du Voyageur*

As part of the 50th edition of Festival du Voyageur and the 30th anniversary of the International Snow Sculpting Symposium, the CCFM presented a retrospective exhibition on the festival's snow sculptures.

Artists from a dozen different nationalities were present at the launch of the exhibition.

## Do you speak Frenglish?

**Paul Taylor at the CCFM**

*With: Alliance française du Manitoba*

One of the great successes of this year 2018-2019 was the comedy show of British comedian Paul Taylor, who made himself known on Youtube thanks to videos where he makes fun of French habits.

The show was sold out, with 120 seats sold.

## The French-Canadian culture under the spotlight

**Pavillon Canadien-français**

*With: Folklorama, l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge*

For this 2018 edition of the French-Canadian Pavilion, Envol 91 FM host Yan Dallaire wrote a brand new funny, original and catchy show. Another new addition: poutine was on the menu!

3,339 people discovered French-Canadian culture at the pavilion.

*Top image:  
Dancers from the Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge*

*From top to bottom:  
• Festival du Voyageur snow sculpture exhibition: «50/30 years of ephemeral pleasure»*

*• Paul Taylor presented a 100% bilingual show in front of a packed house.*

*• One of the pavilion's songs this year was about French Canadians' passion for hockey.*

# FINANCIAL STATEMENT

## **CENTRE CULTUREL FRANCO- MANITOBAIN**

**États financiers non consolidés**  
**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019**

# **CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN**

**États financiers non consolidés**  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019

## **Table des matières**

---

<b>Rapport de l'auditeur indépendant</b>	<b>2</b>
<b>États financiers non consolidés</b>	
État de la situation financière	<b>4</b>
État des résultats	<b>5</b>
État de l'évolution des actifs nets	<b>6</b>
État des flux de trésorerie	<b>7</b>
Notes complémentaires aux états financiers	<b>8</b>



Tel: 204-956-7200  
Fax: 204-926-7201  
Toll-Free: 866-863-6601  
www.bdo.ca

BDO Canada LLP  
700 - 200 Graham Avenue  
Winnipeg MB R3C 4L5 Canada

---

## Rapport de l'auditeur indépendant

---

Au conseil d'administration du Centre culturel franco-manitobain

### Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers non consolidés du Centre culturel franco-manitobain («CCFM»), qui comprennent l'état de la situation financière non consolidé au 31 mars 2019, et l'état des résultats non consolidé, l'état de l'évolution des actifs nets non consolidé, et l'état des flux de trésorerie non consolidé pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers non consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière non consolidée du CCFM au 31 mars 2019, ainsi que les résultats de son exploitation non consolidés et de ses flux de trésorerie non consolidés pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section *Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers non consolidés* du présent rapport. Nous sommes indépendants du CCFM conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à notre audit des états financiers non consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### Autres informations

Les états financiers consolidés du CCFM pour l'exercice terminé le 31 mars 2018 ont été audités par un autre auditeur qui a exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers consolidés en date du 17 juillet 2018.

### Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers non consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers non consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers non consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers non consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité du CCFM à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider le CCFM ou de cesser son activité ou si aucune solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière du CCFM.



## Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers non consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers non consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers non consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne du CCFM;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité du CCFM à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers non consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'entité à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers non consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers non consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.
- nous obtenons des éléments probants suffisants et appropriés concernant l'information financière des entités et activités du CCFM pour exprimer une opinion sur les états financiers non consolidés. Nous sommes responsables de la direction, de la supervision et de la réalisation de l'audit du CCFM, et assumons l'entière responsabilité de notre opinion d'audit.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

*BDO Canada s.n.c. / LLP*

Comptables professionnels agréés

Winnipeg (Manitoba)  
Le 8 juillet 2019

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

### État de la situation financière non consolidé

Au 31 mars	2019	2018
	\$	\$
		(retraité - note 3)
<b>Actif</b>		
<b>Actif à court terme</b>		
Encaisse	19 787	25 111
Débiteurs	67 246	104 557
Subventions à recevoir	92 400	90 700
Montant dû de la Province du Manitoba (note 4)	25 891	25 891
Frais payés d'avance	22 134	15 440
Inventaires	6 245	4 152
	233 703	265 851
<b>Immobilisations (note 5)</b>	89 603	93 559
	323 306	359 410
<b>Passif et actifs nets</b>		
<b>Passif à court terme</b>		
Découvert bancaire (note 6)	79 247	54 758
Créditeurs et frais courus	158 333	208 046
Produits reportés	10 685	14 307
Dépôts pour loyers et dommages	18 175	15 700
	266 440	292 811
<b>Apports reportés afférents aux immobilisations (note 7)</b>	20 885	25 502
	287 325	318 313
<b>Actifs nets</b>		
Non affectés	(32 737)	(26 960)
Affectés aux immobilisations (note 8)	68 718	68 057
	35 981	41 097
	323 306	359 410

Approuvé au nom du conseil d'administration :




## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

### État des résultats non consolidé

<b>Pour l'exercice terminé le 31 mars</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
	\$	\$
		(retraité - note 3)
<b>Produits</b>		
Subventions		
Province du Manitoba	563 400	546 776
Gouvernement du Canada	218 000	191 750
Autres	59 969	48 736
Afférents aux immobilisations (note 7)	4 617	7 473
Locations de salles	199 030	184 066
Loyers	144 199	130 612
Ventes de nourritures et boissons	76 171	78 689
Frais d'admission	72 538	56 064
Services techniques	72 153	70 415
Autres	10 549	12 427
Services de concierge	23 776	17 444
Cours de danse	13 049	17 102
Commandites et dons	8 450	12 200
Ateliers de danse et d'art	3 766	12 588
	<b>1 469 667</b>	<b>1 386 342</b>
<b>Charges</b>		
Salaires et avantages sociaux	706 038	614 890
Contractuels	127 633	147 534
Réparations et entretien	145 485	115 597
Services publics	105 568	92 167
Frais professionnels	100 644	92 240
Services techniques	49 239	42 044
Nourriture et boissons	39 500	40 924
Frais informatiques	32 476	33 042
Publicité et promotion	25 382	19 779
Déplacements	25 260	36 650
Locations d'équipements	21 804	22 911
Frais et fournitures de bureau	20 444	17 035
Amortissement des immobilisations	19 274	20 764
Achats d'équipement	14 884	8 751
Assurance	10 319	28 337
Téléphone et Internet	10 223	9 402
Cotisations	8 718	14 422
Frais bancaires et intérêts	7 782	6 779
Frais de réunions	3 785	3 998
Autres	325	2 271
Créances douteuse	-	7 908
	<b>1 474 783</b>	<b>1 377 445</b>
<b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges pour l'exercice</b>	<b>(5 116)</b>	<b>8 897</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

### État de l'évolution des actifs nets non consolidé

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019

	Non affectés	Affectés aux immobilisations	2019 Total	2018 Total
	\$	\$	\$	\$
<b>Soldes</b> , au début de l'exercice (note 3)	(26 960)	68 057	41 097	32 200
<b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges pour l'exercice</b>	9 541	(14 657)	(5 116)	8 897
<b>Transferts interfonds</b> Achat d'immobilisations	(15 318)	15 318	-	-
<b>Soldes</b> , à la fin de l'exercice	(32 737)	68 718	35 981	41 097

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

### État des flux de trésorerie non consolidé

<b>Pour l'exercice terminé le 31 mars</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
	\$	\$
		(retraité - note 3)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation</b>		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges pour l'exercice	(5 116)	8 897
Éléments sans incidence sur les liquidités		
Amortissement des immobilisations	19 274	20 764
Amortissement des subventions non amorties	(4 617)	(7 473)
	<u>9 541</u>	22 188
Variation nette des éléments hors liquidités du fonds de roulement		
Débiteurs	37 311	9 113
Subventions à recevoir	(1 700)	(6 860)
Frais payés d'avance	(6 694)	(2 947)
Inventaires	(2 093)	1 961
Créditeurs et frais courus	(49 713)	3 367
Produits reportés	(3 622)	3 793
Dépôts pour loyers et dommages	2 475	(1 375)
	<u>(14 495)</u>	29 240
<b>Flux de trésorerie liées aux activités de financement, d'investissement et des immobilisations</b>		
Réduction des créditeurs à long terme	-	(23 750)
Apports pour achat d'immobilisations	-	8 924
Achat d'immobilisations	(15 318)	(34 957)
	<u>(15 318)</u>	(49 783)
<b>Diminution nette de l'encaisse au cours de l'exercice</b>	<b>(29 813)</b>	<b>(20 543)</b>
<b>Découvert bancaire, au début de l'exercice</b>	<b>(29 647)</b>	<b>(9 104)</b>
<b>Découvert bancaire, à la fin de l'exercice</b>	<b>(59 460)</b>	<b>(29 647)</b>
<b>Représenté par</b>		
Encaisse	19 787	25 111
Découvert bancaire	(79 247)	(54 758)
	<u>(59 460)</u>	<u>(29 647)</u>

---

# CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

## Notes complémentaires aux états financiers non consolidés

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019**

---

### 1. Organisation

Le Centre culturel franco-manitobain («CCFM») a été constitué en corporation en vertu du chapitre C45 des lois de la Province du Manitoba. Le CCFM a pour objectifs de maintenir, d'encourager, de stimuler et de parrainer, par tous les moyens que ce soit, les activités culturelles qui se déroulent en français, ainsi que de faire connaître la culture canadienne française à tous les habitants de la Province.

Le CCFM dépend de subventions de la Province du Manitoba et du Gouvernement du Canada pour poursuivre son exploitation.

### 2. Résumé des principales méthodes comptables

a) Responsabilité pour les états financiers non consolidés et règles comptables

La responsabilité de la préparation des états financiers non consolidés du CCFM incombe à la direction. Les états financiers non consolidés ont été préparés conformément aux Normes comptables canadiennes s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public publiées par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public.

b) Méthode de comptabilité de l'entité sans but lucratif contrôlée

Le CCFM n'a pas consolidé les états financiers de l'entité sans but lucratif contrôlée. Les états financiers résumés de l'entité sans but lucratif contrôlée sont divulgués à la note 11.

c) Comptabilisation des produits

Le CCFM applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports affectés tels que les subventions sont comptabilisés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports affectés aux immobilisations sont comptabilisés comme produits reportés et comptabilisés au même taux que l'amortissement des immobilisations.

Les produits de loyer, locations de salles, ventes de nourritures et boissons, services techniques, commandites et dons sont comptabilisés à titre de produits lorsque les services sont rendus et si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que la réception est raisonnablement assurée.

Les frais d'admission sont comptabilisés comme produits lorsque les événements prennent lieu si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

d) Trésorerie et équivalent de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont composés des fonds en caisse, des soldes bancaires et du découvert bancaire.

e) Inventaires

Les inventaires sont évalués au plus bas coût, déterminé par la méthode de l'épuisement successif, et de la valeur de réalisation nette.

---

# CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

## Notes complémentaires aux états financiers non consolidés

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019

---

### 2. Résumé des principales méthodes comptables (suite)

f) Immobilisations

Les immobilisations acquises sont comptabilisées au coût d'achat moins l'amortissement cumulé et sont amorties selon la méthode dégressive aux taux annuels suivants :

Ameublements	20%
Enregistreuses	20%
Enseigne digital	20%
Équipement de cuisine	20%
Équipement informatique	30%
Équipement de maintien	20%
Équipement technique	20%
Système d'aération	10 ans (méthode linéaire)
Système de sécurité	20%
Système téléphonique	20%

g) Instruments financiers

Les instruments financiers sont comptabilisés à leur juste valeur au moment de leur acquisition ou de leur émission. Au cours des périodes ultérieures, les instruments de capitaux propres négociés sur un marché actif sont présentés à leur juste valeur, les gains et les pertes latents, le cas échéant, étant présentés dans l'état des gains et pertes de réévaluation, le cas échéant. Tous les autres instruments financiers sont comptabilisés au coût ou au coût après amortissement diminué des pertes de valeur. Les actifs financiers font l'objet d'un test de dépréciation lorsque les changements de situation suggèrent qu'ils pourraient s'être dépréciés. À la date de chaque état de la situation financière, les coûts de transaction engagés au moment de l'acquisition, de la vente ou de l'émission d'instruments financiers sont passés en charges dans le cas des instruments réévalués à la juste valeur, ou imputés aux instruments financiers dans le cas des instruments évalués au coût après amortissement.

h) Emploi des estimations

Pour la préparation d'états financiers non consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, la direction doit s'appuyer sur des estimations et des hypothèses qui influent sur les montants inscrits d'actifs et de passif à la date des états financiers non consolidés, ainsi que sur les montants déclarés de produits et de charges pendant la période visée. Les résultats réels peuvent différer des meilleures estimations faites par la direction au fur et à mesure qu'elle dispose de renseignements supplémentaires.

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

### Notes complémentaires aux états financiers non consolidés

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019

#### 3. Modification comptable

Au cours de l'exercice, la direction a choisi de ne pas consolider les états financiers de l'entité sans but lucratif contrôlée dans ses états financiers afin de présenter les états financiers distincts de chaque entité dans ses états financiers non consolidés. Les chiffres comparatifs dans ces états financiers non consolidés ont été retraités comme suit :

Passif à court terme augmentation de 2 261 \$  
 Actifs nets non affectés augmentation de 2 261 \$  
 Produits diminution de 3 011 \$  
 Charges diminution de 3 933 \$  
 Excédent des produits sur les charges pour l'exercice augmentation de 922 \$

#### 4. Montant dû de la Province du Manitoba pour indemnités de vacances

Le solde présenté comme solde dû de la Province du Manitoba pour les charges de paie de vacances était initialement basé sur la valeur estimée de la charge courue correspondante au 31 mars 1995. Après le 31 mars 1995, la Province du Manitoba a inclus dans son financement annuel pour le CCFM un montant qui équivaut la charge de l'exercice courant pour la paie de vacances.

#### 5. Immobilisations

	2019		2018	
	Coût	Amortissement cumulé	Coût	Amortissement cumulé
	\$	\$	\$	\$
Ameublement	55 793	36 280	41 736	31 795
Enregistreuses	8 999	8 180	8 999	7 976
Enseigne digital	29 409	23 240	29 409	21 698
Équipement de cuisine	20 070	17 036	20 070	16 759
Équipement de maintien	32 532	28 488	32 532	27 888
Équipement informatique	154 468	145 012	153 439	141 046
Équipement technique	207 200	193 612	207 200	190 278
Système d'aération	47 659	19 516	47 659	16 389
Système de sécurité	30 420	29 114	30 420	28 788
Système téléphonique	10 395	6 864	10 163	5 451
	<b>596 945</b>	<b>507 342</b>	581 627	488 068
Valeur comptable nette		<b>89 603</b>		93 559

## CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

### Notes complémentaires aux états financiers non consolidés

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019

#### 6. Marge de crédit

Le CCFM détient une marge de crédit autorisée au montant de 100 000 \$. La marge de crédit porte intérêt au taux préférentiel de 4,10 % (3,70 % au 31 mars 2018) et est garantie par une convention de sûreté générale. Au 31 mars 2019, la marge de crédit se chiffrait à 8 933 \$ (54 758 \$ au 31 mars 2018).

#### 7. Apports reportés afférents aux immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations présentés comprennent les fractions non amorties des subventions reçues ayant servi à l'acquisition des immobilisations. L'évolution des apports reportés afférents aux immobilisations est comme suit :

	2019	2018
	\$	\$
Solde, au début de l'exercice	25 502	24 051
Subventions reçues pour achat d'immobilisations	-	8 924
Montants amortis dans les résultats	(4 617)	(7 473)
Solde, à la fin de l'exercice	20 885	25 502

#### 8. Actifs nets affectés aux immobilisations

Les actifs nets affectés aux immobilisations sont calculés comme suit :

	2019	2018
	\$	\$
Immobilisations, valeur comptable nette	89 603	93 559
Moins apports reportés	20 885	25 502
Solde, à la fin de l'exercice	68 718	68 057

#### 9. Utilisation de l'édifice

L'édifice utilisé par le CCFM appartient à la Province du Manitoba qui ne demande pas de loyer au CCFM. Celui-ci doit prendre en charge tous les frais d'exploitation et d'entretien, y compris l'assurance responsabilité civile.

Le CCFM demande un loyer à tous les organismes et particuliers qui se servent de ses locaux afin de limiter au minimum l'apport de la Province. Ces produits sont comptabilisés comme produits de loyers et location de salles à l'état des résultats non consolidé. De plus, le CCFM paie certaines charges reliées aux services publics et à l'entretien pour le Centre du patrimoine et pour le Théâtre Cercle Molière. Le CCFM se fait rembourser ces dépenses par La Société historique de Saint-Boniface et par le Théâtre Cercle Molière lorsqu'elles sont encourues.

# CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

## Notes complémentaires aux états financiers non consolidés

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019

### 10. Gestion des risques liés aux instruments financiers

#### Objectifs, politiques et processus généraux

Le conseil d'administration assume la responsabilité globale de l'établissement des objectifs et des politiques du CCFM en matière de gestion des risques liés aux instruments financiers et, bien qu'il en conserve ultimement la responsabilité, il a délégué l'autorité de concevoir et d'exécuter les processus qui en assurent la mise en oeuvre effective à la direction du CCFM. Au moyen des rapports mensuels qui lui sont remis par la direction du CCFM, le conseil d'administration revoit l'efficacité des processus mis en place et le caractère approprié des objectifs et des politiques qu'il établit.

Le CCFM est exposé à différents types de risques liés aux instruments financiers dans le cours normal de ces opérations. Il n'y a pas eu de changements significatifs depuis l'exercice précédent par rapport à l'exposition aux risques, ou les politiques et les procédures utilisées pour gérer les risques liés aux instruments financiers.

#### Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque que le CCFM subisse des pertes en raison de l'incapacité de ses débiteurs de remplir leurs obligations contractuelles. Les instruments financiers susceptibles d'exposer le CCFM à de fortes concentrations de risques de crédit sont principalement les débiteurs et les subventions à recevoir. Toutefois, le CCFM n'est pas exposé à d'importants risques de crédit puisque les créances sont réparties parmi une vaste clientèle, et les subventions à recevoir proviennent de la Province du Manitoba et du Gouvernement du Canada selon des ententes de financement. Le CCFM a établi une provision pour créances douteuses qui représente son évaluation des pertes de crédit potentielles.

L'exposition maximale du CCFM au risque de crédit, qui ne tient compte d'aucune garantie ni d'autres améliorations des termes de crédit, est la suivante :

	1 à 30 jours	31 à 60 jours	61 à 90 jours	91+ jours	Total
	\$	\$	\$	\$	\$
Débiteurs	51 837	187	410	24 092	76 526
Subventions à recevoir	48 900	-	-	43 500	92 400
Montant dû de la Province du Manitoba	25 891	-	-	-	25 891
	<b>126 628</b>	<b>187</b>	<b>410</b>	<b>67 592</b>	<b>194 817</b>
Moins créances douteuses	-	-	-	(9 280)	(9 280)
Total	<b>126 628</b>	<b>187</b>	<b>410</b>	<b>58 312</b>	<b>185 537</b>

#### Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le CCFM ne soit pas en mesure de remplir ses obligations lorsqu'elles arrivent à échéance. Le CCFM maintient un fonds de roulement à un niveau convenable qui lui permet de remplir toutes ses obligations en temps opportun, et a accès à une marge de crédit.

# CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

## Notes complémentaires aux états financiers non consolidés

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2019**

### 11. Information à fournir pour l'entité sans but lucratif contrôlée

Le CCFM contrôle Les Amis du CCFM Inc. qui est constitué en vertu de la Loi sur les corporations du Manitoba car le CCFM nomme les membres du conseil d'administration. Les états financiers résumés de cette entité pour les exercices terminés le 31 mars 2019 et 2018 sont les suivants :

	2019	2018
	\$	\$
<u>État de la situation financière</u>		
Actifs	<b>3 837</b>	-
Passifs	<b>6 302</b>	2 261
Actifs nets	<b>(2 465)</b>	(2 261)
	<b>3 837</b>	-
<u>État des résultats</u>		
Total des produits	<b>3 837</b>	3 011
Total des charges	<b>4 041</b>	3 933
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges pour l'exercice	<b>(204)</b>	(922)
<u>État des flux de trésorerie</u>		
Liés aux activités d'exploitation	<b>3 837</b>	-
Liés aux activités d'investissement	-	-
Liés aux activités de financement	-	-
Augmentation (diminution) nette de l'encaisse	<b>3 837</b>	-
Encaisse, au début de l'exercice	-	-
Encaisse, à la fin de l'exercice	<b>3 837</b>	-

Au 31 mars 2019, Les Amis du CCFM Inc. a un solde dû au CCFM de 6 302 \$ (2 261 \$ au 31 mars 2018).

### 12. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été changés pour les conformer à la présentation de l'exercice courant.